

疑似人口販運被害人權益告知書  
(外來人士適用—中文版)

หนังสือแจ้งสิทธิประโยชน์สำหรับผู้ที่ยังสงสัยว่าตกเป็นเหยื่อการค้า  
มนุษย์(สำหรับชาวต่างชาติ-ฉบับภาษาไทย)

內政部 112 年 12 月 28 日內授移字第 1120913424 號函  
หนังสือรหัสอักษรเนย โขว อี ที่ 1120913424 โดยกระทรวงมหาดไทย ณ วันที่ 28 ธันวาคม 2023

- 一、人口販運為重大刑事案件，為使犯罪集團受到法律制裁，我們需要您的合作，必要時您將以證人身分接受檢察官或法官的訊問。有關您的個人資料，均依法不會任意對外透露，以確保人身安全。

การค้ามนุษย์ถือเป็นคดีอาญาร้ายแรง

เพื่อให้กลุ่มอาชญากรค้ามนุษย์ได้รับการลงโทษจากกฎหมาย

เราจึงต้องการความร่วมมือจากคุณ

หากมีความจำเป็นคุณจะต้องให้ความร่วมมือในกระบวนการสืบสวนของอัยการหรือผู้พิพากษาในฐานะพยาน

โดยจะไม่มีมีการเปิดเผยข้อมูลส่วนตัวของคุณสู่สาธารณะตามกฎหมายโดยพลการ ทั้งนี้เพื่อคุ้มครองความปลอดภัยของคุณ

- 二、若您被鑑別為人口販運被害人，依法令可接受政府或民間團體提供以下的安置服務及協助，並留臺協助案件偵查與審判。但請您務必遵守法規，如有違反相關我國法令之重大情事，將終止提供部分協助服務：

หากคุณได้รับการระบุเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

สามารถรับบริการดูแลและช่วยเหลือดังต่อไปนี้จากรัฐบาลหรือองค์กรเอกชนตามข้อบังคับของกฎหมาย

แต่ขอให้คุณโปรดปฏิบัติตามกฎหมายข้อบังคับ

หากมีเหตุการณ์ร้ายแรงในการฝ่าฝืนกฎหมายข้อบังคับของไต้หวัน ทางรัฐจะยุติบริการช่วยเหลือบางส่วน :

- (一) 有社工人員陪同或警察保護出庭；必要時，亦可獲得人身安全保護。

1. มีเจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์หรือตำรวจคุ้มครองเมื่อขึ้นศาล

และหากมีความจำเป็นคุณจะได้รับการคุ้มครองความปลอดภัยส่วนบุคคลอีกด้วย

- (二) 有社工或其他專業人員提供心理、精神或情緒輔導與協助。

2. มีผู้เชี่ยวชาญจากสังคมสงเคราะห์หรืออื่นๆให้การแนะแนวหรือคว

ามช่วยเหลือในด้านจิตวิทยา จิตใจหรือทางอารมณ์

(三) 可申請在臺合法居留 1 年，且可延期(必要時補助居留證規費)。

3. สามารถยื่นขอพำนักอย่างถูกกฎหมายในไต้หวัน1ปีและสามารถขยายเวลา(ช่วยเหลือค่าธรรมเนียมใบอนุญาตพำนักเมื่อมีความจำเป็น)

(四) 可申請合法在臺工作。

4. สามารถทำงานในไต้หวันอย่างถูกต้องตามกฎหมาย

(五) 可申請房租補貼或其他必要經濟補助。

5. สามารถยื่นขอความช่วยเหลือค่าเช่าบ้านหรือการช่วยเหลือด้านการเงินอื่น ๆ ที่จำเป็น

(六) 符合資格者可獲得法律扶助。

6. ผู้ที่มีคุณสมบัติสามารถรับการช่วยเหลือด้านกฎหมาย

(七) 可獲得必要之醫療協助及補助，包含一般看病。

7. สามารถรับการช่วยเหลือการรักษาทางการแพทย์ที่จำเป็นรวมถึงการรักษาโรคทั่วไป

(八) 可獲得通譯服務。

8. สามารถรับบริการแปลภาษา

(九) 可獲得福利服務資源之諮詢及轉介。

9. สามารถรับคำปรึกษาและรับสวัสดิการจากรัฐ

(十) 可獲得就業技能及教育訓練等學習課程。

10. สามารถเข้าร่วมหลักสูตรเรียนรู้ทักษะวิชาชีพและการฝึกอบรม

(十一) 其他必要之協助。

11. การช่วยเหลืออื่น ๆ ที่จำเป็น

三、如您因為被販運而觸犯我國其他刑罰或行政罰規定，相關機關得減輕或免除您的責任。

หากคุณฝ่าฝืนบทลงโทษทางอาญาหรือบทลงโทษทางการปกครองอื่นๆเนื่องจากตกเป็นเหยื่อของการค้ามนุษย์หน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะลดหย่อนหรือละเว้นความรับผิดชอบของคุณ

以上權益告知事項已經司法警察機關(單位)或社工等專業人員向疑似人口販運被害人說明，不通曉中文者，已安排通譯當場翻譯說明。

สถาบันตำรวจตุลาการ(หน่วยงาน)หรือเจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญสังคมสงเคราะห์ได้อธิบายสิทธิประโยชน์ข้างต้นให้กับผู้ที่สงสัยว่าตกเป็นเหยื่อของการค้ามนุษย์ทั้งนี้สำหรับผู้ที่ไม่เข้าใจภาษาจีนได้จัดให้มีล่ามเพื่อแปลคำอธิบายให้ทราบโดยตรง